NetProF

Networked Pronunciation Feedback System

Interpreter and Dialog System

User Manual
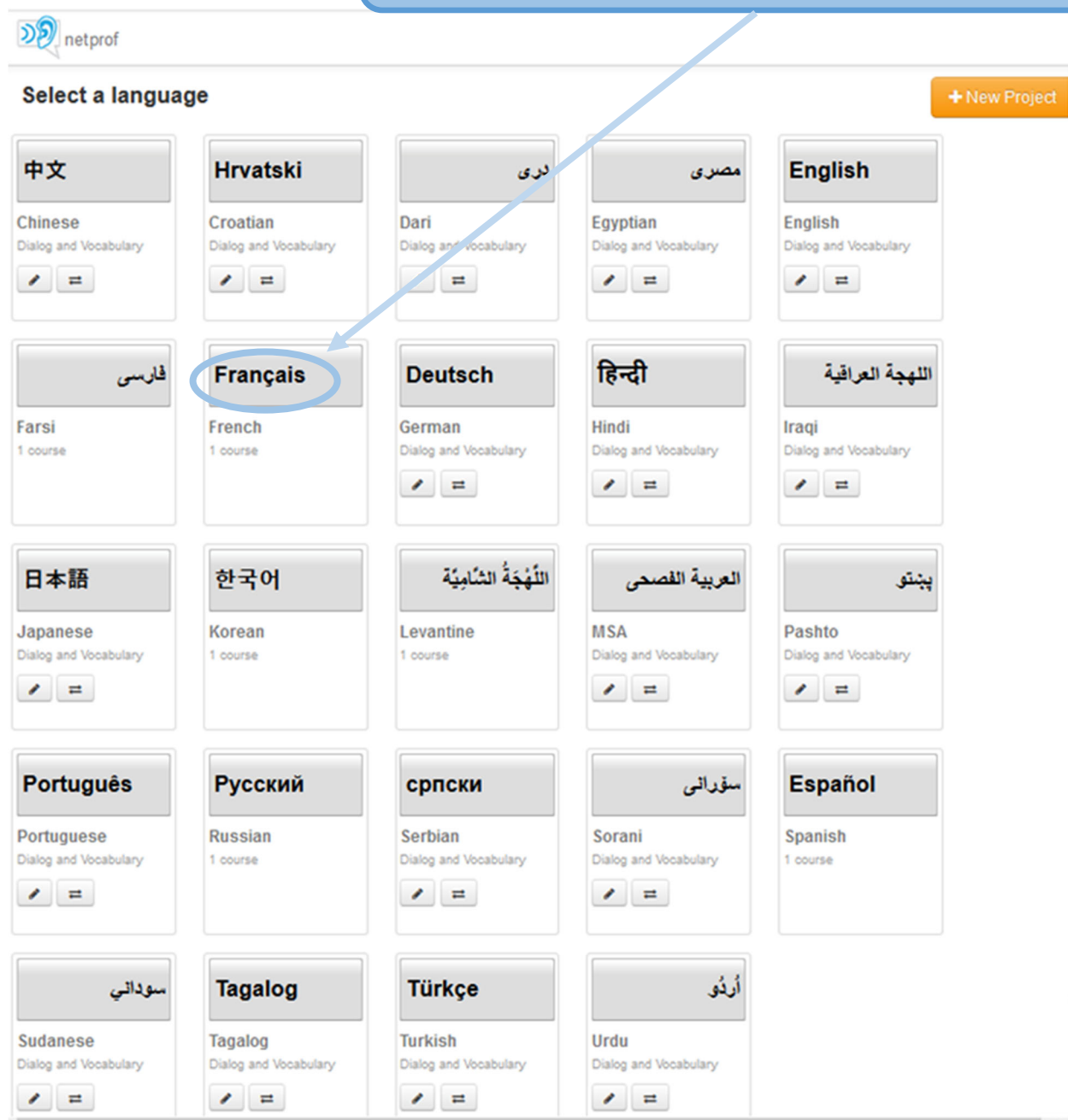
https://netprof.ll.mit.edu/

Table of Contents

Getting Started

After logging into the NetProF system, you will see a menu of available languages.

Select a language by clicking on it. For example, click on French to develop a scenario in French.

Getting Started (cont'd)

Once you've selected a language, you will be prompted to select a Mode.
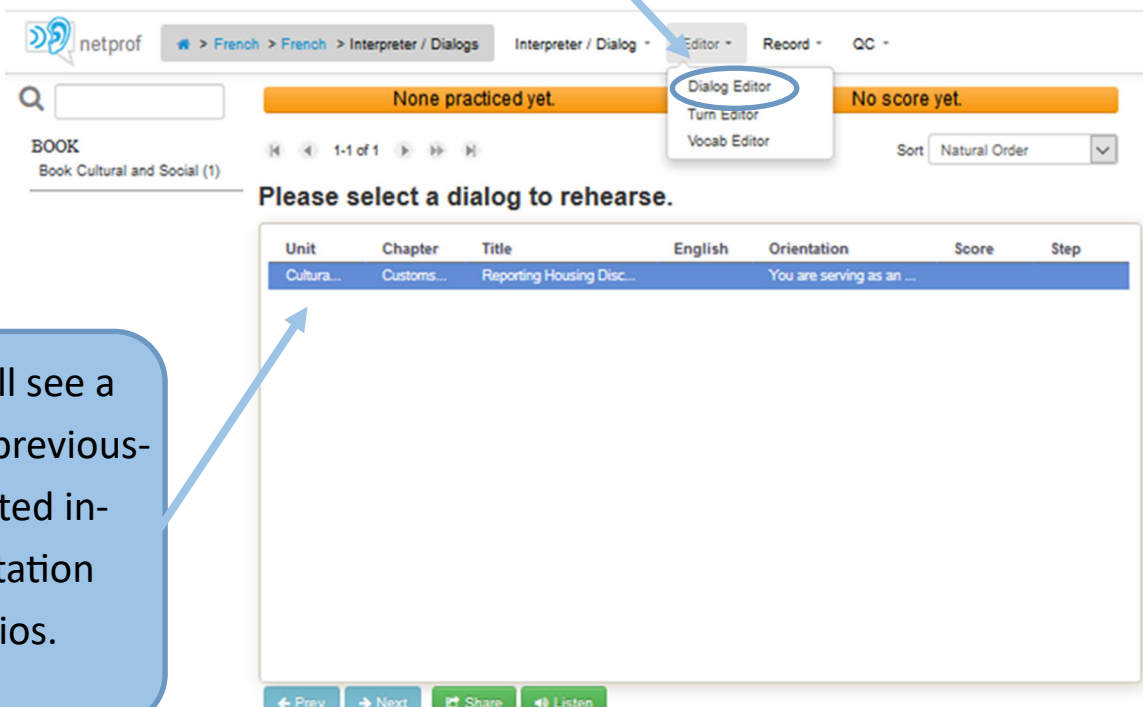
Select a mode

Vocabulary and Sentences

Interpreter / Dialogs

Click on Interpreter/ Dialogs to begin working with previously created dialogs, or to create new scenarios.

Next, go to the Editor Tab, and select Dialog Editor from the drop-down menu.

netprof   ⌂ > French > French > Interpreter / Dialogs   Interpreter / Dialog ▾   Editor ▾   Record ▾   QC ▾

None practiced yet.   No score yet.

Dialog Editor
Turn Editor
Vocab Editor

BOOK
Book Cultural and Social (1)

|◀ ◀ 1-1 of 1 ▶ ▶▶ ▶|

Sort   Natural Order

Please select a dialog to rehearse.

Unit	Chapter	Title	English	Orientation	Score	Step
Cultura...	Customs...	Reporting Housing Disc...		You are serving as an ...		

You will see a list of previous-ly created in-terpretation scenarios.

← Prev   → Next   ↪ Share   ◀) Listen

Creating a New Dialog

After selecting Dialog Editor mode, use the plus sign icon to create a new dialog.

Select a dialog to edit.

ID	Unit	Chapter	Title	English	Orientation	▲ Modified	Public?
3	Cultura...	Customs...	Reporting Housing Discrimin...		You are serving as an inter...	9:01 AM	No

Make a new Dialog

javascript:
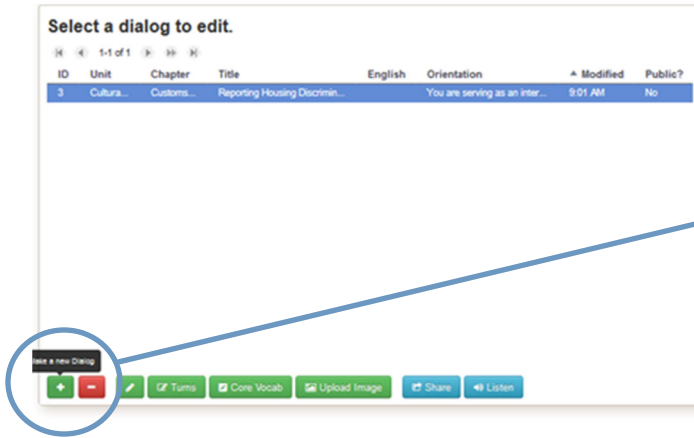
Click on the plus sign. The text box below will appear on your screen.

Create New Dialog

Title

English Title (optional)

Orientation (optional)

Book

-- Please Choose a Book --

Module

-- Please Choose a Module --

Keep Public/Private?

○ Public ◉ Private

Cancel   + Add

Enter the metadata for the dialog you are going to create.

Click on Add when you have finished.

Creating a New Dialog (cont'd)

Select a dialog to edit.

|◄ ◄   1-8 of 8   ►   ►►   ►|

ID	Unit	Chapter	Title	English	Orientation	▲ Modified	Public?
3	Cultura...	Customs...	Reporting Housing Discrimin...		You are serving as an inter...	Jun 25	No
11	Militar...	Securit...					
12	Basics	Express...					
13	Militar...	Securit...					
14	Militar...	Secu...					
19	Scienti...	Medical...		At an Emergency Room	You have been called into a...		No
28	Militar...	Securit...	في مكتب الهجرة	In an immigrartion Office		9:47 AM	No
30	Basics	Express...	New Dialog 1			12:39 PM	No

> You will see your new dialog added to the list. Double left click on the title, or highlight the title and click on Turns to begin.

[+] [−] [✎] [☑ Turns] [☑ Core Vocab] [🖼 Upload Image] [⤴ Share] [◀ Listen]

> Enter dialog into the text fields. Begin with the English Speaker. When you have finished, enter an interpretation in the field below.

Add/Edit Turns : New Dialog 1

|◀◀ ▶ ▶▶ 🔊 [========|]|

English Speaker   **Interpreter**   **French Speaker**

[🎤] [▶] [English Speaker speaks English]

[🎤] [▶] [Interpreter speaks French translation]   [+] [−] [→]

> If the English Speaker's entry is lengthy (i.e. more than approximately eleven words), you can divide it into several turns. After entering the text and interpretation for the first segment, click on the green circle with the plus sign to add a turn.

[Done]

Creating a New Dialog (cont'd)

Add/Edit Turns : New Dialog 1

English Speaker   **Interpreter**   **French Speaker**

- Good afternoon.
- Bonjour.
- How may I help you?
- Comment puis-je vous aider?

New turns will appear in a column on the left side of your screen. Continue clicking the plus sign icon to add as many turns as you like for the English speaker.

When you have finished the entries for the English Speaker, use the arrow icon in the blue circle to begin composing lines for the Target Language Speaker.

English Speaker   **Interpreter**   **French Speaker**

- Good afternoon.
- Bonjour.
- How may I help you?
- Comment puis-je vous aider?

- J'ai un rendez-vous avec Monsieur Martin.
- I have an appointment with Mr. Martin.

Text fields for the Target Language Speaker and an interpretation will appear on the right side of the screen. Enter text as you did for the English Speaker.

Use the plus sign icon to continue adding turns for the TL Speaker, or the arrow icon to switch back to the English Speaker.

Creating a New Dialog (cont'd)

Recording Audio and Deleting Individual Turns from a New Dialog.
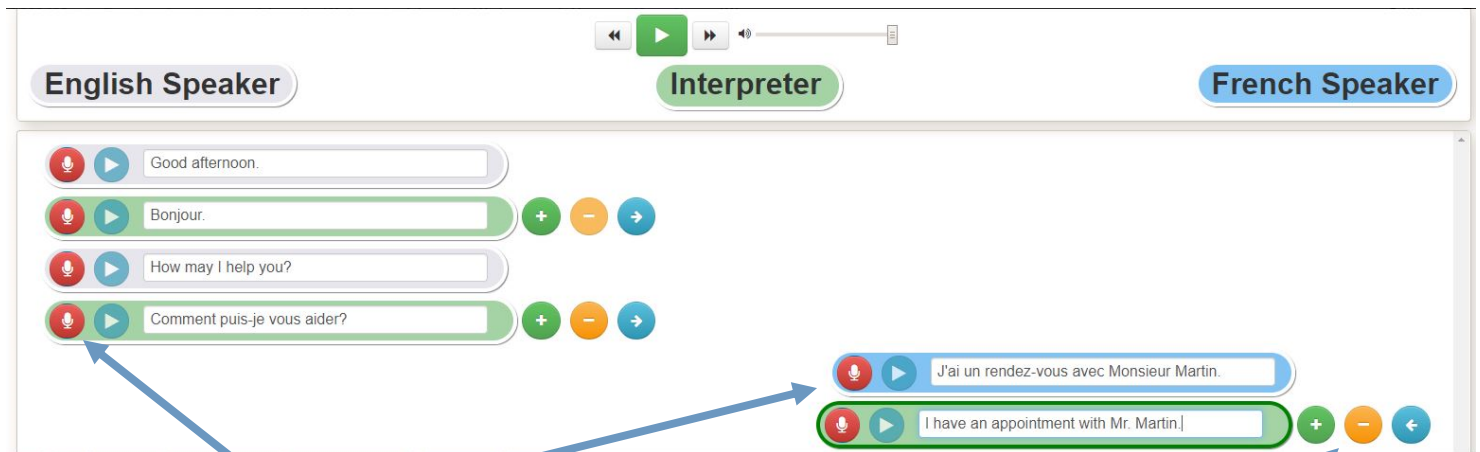
Use the microphone icon to record audio for each of the turns you created.

Click and hold the microphone icon while recording.

NB: Make sure that a microphone is connected and enabled, or use your device's internal microphone.

Any of the individual turns can be deleted by clicking on the minus sign icon.

Click on Done when you are finished working.

Editing a Dialog

After selecting Dialog Editor from the Editor tab, you will be able to edit dialogs from the list.

netprof ⌂ > French > French > Interpreter / Dialogs   Interpreter / Dialog ▾   Editor ▾   Record ▾   QC ▾

Select a dialog to edit.

|◀ ◀ 1-1 of 1 ▶ ▶▶ ▶|

ID	Unit	Chapter	Title	English	Orientation	▲ Modified	Public?
3	Cultura...	Customs...	Reporting Housing Discrimin...		You are serving as an inter...	9:01 AM	No

Highlight the dialog you wish to edit.

Select the pencil icon to view and edit the metadata, or select Turns to view and edit the dialog content (see page 10).

➕ ➖ ✏️ ☑ Turns ☑ Core Vocab 🖼 Upload Image ↪ Share 🔊 Listen

When you click on the pencil icon, you will see the dialog's metadata. Make changes by modifying the text in the titles or orientation fields. You may also select the Book/Module from the drop-down menus, or make the dialog public. Click Save when you are finished.

Edit   ×

Reporting Housing Discrimination

English Title (optional)

You are serving as an interpreter for a French-speaking U.N. employee who wishes to report an incident of housing discrimination

Book
Cultural and Social ▾

Module
Customs and Traditions ▾

Keep Public/Private?
○ Public ● Private

Cancel   Save

Editing a Dialog (cont'd)

Select Turns to edit the dialog content. The window below will appear.

To modify the lines of the dialog, click on the text field where you want to make changes. Edit or replace the existing text.

Click and hold the microphone icon to record new audio for any of the turns.

Add/Edit Turns : Reporting Housing Discrimination

English Speaker   **Interpreter**   **French Speaker**

How can I help you?

Comment puis-je vous aider?

Je souhaite déposer une plainte.

I would like to file a complaint.

What sort of incident is this about?

Il s'agit de quelle sorte d'incident?

Un cas de discrimination en matière de logement

Done

You may also use the plus and minus sign icons to insert or delete turns respectively.

Deleting a Dialog

Select a dialog to edit.

⏮ ◀ 1-8 of 8 ▶ ⏩ ⏭

ID	Unit	Chapter	Title			Modified	Public?
3	Cultura...	Customs...	Report			25	No
11	Militar...	Securit...	Green			26	No
12	Basics	Express...	Bienve			26	No
13	Militar...	Securit...	Acci e			26	No
14	Militar...	Securit...	D ns			26	No
19	Scienti...	Medical...	Dans u			6 AM	No
28	Militar...	Securit...	في مكتب الهجره	in an immigrartion office		9:47 AM	No
30	Basics	Express...	New Dialog 1			12:39 PM	No

First highlight the dialog that you wish to delete.

+ **—** **✏** **☑ Turns** **☑ Core Vocab** **🖼 Upload Image** **↪ Share** **◀ Listen**

Click on the minus sign icon to delete the selected dialog.

You will be prompted to confirm your selection. Click OK to permanently delete the dialog.

Delete New Dialog 1 forever? ✕

Are you sure?

Cancel   OK